

7 de febrero de 2023
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2023

Nueva York, 1 a 5 de mayo de 2023

Tema 4 a) del programa provisional*

**Informes de los Gobiernos sobre la situación
en sus respectivos países y sobre los progresos
realizados en materia de normalización de
nombres geográficos**

Topónimos groenlandeses: situación y planes de futuro

Resumen**

Secretaría Lingüística de Groenlandia: polígonos y actualización de los datos

A partir de enero de 2023, la Secretaría Lingüística de Groenlandia (Oqaasileriffik) cuenta con financiación permanente del Gobierno de Groenlandia, lo que permite mantener dos puestos para el trabajo de toponimia en lugar de uno. Se trata de un hito histórico: por primera vez, Groenlandia contará con dos empleados permanentes que se ocuparán de los topónimos, lo que significa que la actualización de los datos del registro de topónimos mejorará considerablemente.

La actualización de los datos se ha realizado en paralelo a la última parte de la poligonización de los topónimos de Groenlandia, pero la actualización se ha llevado a cabo ligeramente después de la poligonización. Durante la poligonización, se clasifican por categoría alrededor de 33.000 topónimos en función de si el elemento ya ha sido aprobado para uso oficial o si es necesario examinarlo más a fondo antes de su aprobación. Los topónimos aprobados se pondrán a disposición del público, mientras que el resto se divulgará una vez los apruebe formalmente el Comité de Topónimos de Groenlandia.

La poligonización de los topónimos se ha llevado a cabo en colaboración con la Agencia Danesa de Suministro de Datos e Infraestructura en el marco del proyecto de cartografiado de la superficie sin hielo de Groenlandia de 2018 a 2022.

* [GEGN.2/2023/1](#).

** El informe íntegro fue elaborado por el director del proyecto para la recopilación de topónimos de la Secretaría Lingüística de Groenlandia (Oqaasileriffik), Arnaq B. Johansen. El informe estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/ con la signatura GEGN.2/2023/53/CRP.53, únicamente en el idioma en el que se haya presentado.



Comité de Topónimos de Groenlandia: actualización de las directrices para la autorización

El Comité de Topónimos de Groenlandia ha actualizado las bases para aprobar propuestas de topónimos, que a menudo remiten turistas e investigadores que desean nombrar determinados lugares a partir de sus preferencias personales. El hielo interior de Groenlandia se derrite, y así se forman islas, estrechos, bahías, arrecifes y nunataks “nuevos”. En las directrices de autorización se subraya que la población local es la que debe dar nombre a esos espacios “nuevos” cuando comience a utilizar estos lugares y comience a nombrarlos según el método de denominación cultural groenlandés.

Teletrabajo durante los confinamientos de la pandemia de enfermedad por coronavirus (COVID-19)

Los períodos de confinamiento por la COVID-19 han hecho muy patente la necesidad de volver a centrar la atención en el proceso de digitalización. Antes de la pandemia, la digitalización del archivo de topónimos se llevaba a cabo de forma aleatoria y poco sistemática.

En la actualidad, la Oqaasileriffik ha dado los primeros pasos hacia un archivo digital, y ya se han digitalizado listas de topónimos derivadas de las décadas de 1930 y 1950 para uso interno. Se están examinando y etiquetando los mapas que hacen referencias a las listas para ofrecer una perspectiva general de sus diversas características, como por ejemplo, qué mapas son demasiado grandes para el escáner, cuáles son copias de los originales y cuáles son frágiles. Una vez se defina el panorama con esas referencias, el siguiente paso será planificar la digitalización a futuro.
